

> Prof. Dr. Ansam Riyadh Abdullah Almaaroof <u>Sbc.s5@tu.edu.iq</u> Sahar Aziz Abbas

Tikrit University- College of Education for Women- English Department



التجريب المسرحي: كسر الحدود في مسرحية "الأم شجاعة وأولادها" لبريخت ومسرحية "المنفجرة" لسارة كين

> الأستاذ الدكتور أنسام رياض عبدالله المعروف Sbc.s5@tu.edu.iq سحر عزيز عباس

جامعة تكريت – كلية التربية للبنات – قسم اللغة الانجليزية



Abstract

This research paper looks at how Bertolt Brecht did interesting things in his play "Mother Courage and her Children" and how Sarah Kane did similar things in her play "Blasted" making their works distinguished and master pieces. It talks about why their way of doing things in theater is important and gives some background info about the playwrights. The paper studies how Brecht used something called verfremdungseffekt in his play, making the audience feel distant, and how that affected the themes of war, capitalism, and survival. On the other hand, it checks out how Kane messed with language in "Blasted" and how that impacted themes like violence, power, and sexual exploitation. The paper also looks at the use of intense images and how the audience gets involved in both plays. The conclusion shows why these plays are still important in theater till these days.

Keywords: Theatrical Experimentation, Breaking Boundaries, Fourth wall, Pertolt Brecht, "Mother Courage and her children", Sarah Kane, "Blasted"

المستخلص

تبحث هذه الورقة البحثية في كيفية قيام برتولت بريخت بأشياء مثيرة للاهتمام في مسرحيته " الأم شجاعة وأولادها" وكيف قامت سارة كين بأشياء مماثلة في مسرحيتها "المنفجرة" مما جعل أعمالهما قطعاً متميزة ومتقنة. يتحدث عن سبب أهمية طريقتهم في القيام بالأشياء في المسرح ويعطي بعض المعلومات الأساسية عن الكتاب المسرحيين. تدرس الورقة كيف استخدم بريشت ما يسمى verfremdungseffekt في مسرحيته، مما جعل الجمهور يشعر بالبعد، وكيف أثر ذلك على عرض موضوعات الحرب والرأسمالية والبقاء. ومن ناحية أخرى، فهو يستكشف كيف عبثت سارة كين باللغة في مسرحية "المنفجرة" وكيف أثر ذلك على عرض موضوعات مثل العنف والسلطة والاستغلال الجنسي. تبحث الورقة أيضًا في استخدام الصور المكثفة وكيفية مشاركة الجمهور في كلتا المسرحيتين. والخاتمة توضح لماذا لا تزال هذه المسرحيات مهمة فى المسرح حتى يومنا هذا.

الكلمات المفتاحية: التجريب المسرحي، كسر الحدود، الجدار الرابع، بيرتولت بريشت، " الأم شجاعة وأولادها"، سارة كين، "المنفجرة".

1. Introduction

Bertolt Brecht, born in Germany in 1898, stands as an icon in the annals of 20th-century theater. His contribution extends beyond the realm of a playwright; he was a trailblazer, a visionary force reshaping the very fabric of traditional dramatic expression. Co-founding the Berliner Ensemble, Brecht created a haven for avant-garde productions that dared to challenge established norms. "The Threepenny Opera" exemplifies his early brilliance, marking a departure from conventional storytelling. However, it is "Mother Courage and her Children" that crowns his legacy. This seminal work gets into the brutal tapestry of war, introducing the revolutionary concept of epic theater—a form designed to engage the intellect rather than evoke predictable emotional responses (Willett. 1992. P 12-18).

Fast-forwarding to the latter part of the 20th century, we encounter the brilliance of Sarah Kane, born in 1971 in Britain. In her relatively short life, Kane left an enduring impact on the theatrical landscape. Her works-Blasted, Phaedra's Love, and 4.48 Psychosis—navigate uncharted territories, getting fearlessly into discomfort and societal taboos. Kane's narratives, classified under the provocative label of In-Yer-Face theater, defy conventions with raw, unapologetic storytelling. They force audiences to confront the stark realities of violence, mental illness, and the intricacies of human relationships. Kane's plays became a disruptive force, challenging audiences to reevaluate their understanding of dramatic art. Brecht and Kane, despite the temporal and cultural distance between them, share a common thread of innovation and fearlessness in their approach to theater. Their lives and works serve as touchstones for a broader exploration into the transformative power of theatrical

Prof. Dr. Ansam Riyadh Abdullah Almaaroof & Sahar Aziz Abbas

experimentation. As getting into the intricacies of their methodologies, dissecting Brecht's verfremdungseffekt and Kane's linguistic subversions, we aim to unravel not just the technical brilliance of their craft but the enduring impact on themes such as war, capitalism, violence, power dynamics, and survival. This study goes beyond the surface, examining the use of disturbing imagery and audience interaction, offering a comprehensive understanding of how these boundary-breaking works persist in shaping the discourse of contemporary theater(Esslin. 2004. P 43-47).

The importance of theatrical experimentation in literature lies in its ability to push artistic boundaries, challenge conventions, and offer fresh perspectives on storytelling. By breaking away from traditional forms, playwrights like Bertolt Brecht and Sarah Kane opened doors to new ways of engaging audiences and exploring profound themes. Theatrical experimentation serves as a catalyst for intellectual engagement. It prompts audiences to think critically about the content presented, fostering a deeper understanding of complex social issues. Brecht's epic theater, for instance, aimed to distance spectators emotionally, encouraging them to analyze and question the underlying messages of the play. This departure from the norm challenges the passive consumption of narratives, inviting active participation in the interpretation of themes. The significance of theatrical experimentation extends to its capacity for social critique. By employing innovative techniques, playwrights can shine a spotlight on societal injustices, political realities. and human behavior. Brecht's verfremdungseffekt, or alienation effect, intentionally disrupts the illusion of reality in the theater, creating a space for reflection on broader social issues such as war and capitalism. Sarah Kane, through her unconventional use of language and exploration of

٣٢٠ | العدد الخاص بمؤتمر الترجمة

uncomfortable themes, adds another layer to the significance of experimentation. Her plays force the audience to confront the harsh truths of violence, mental illness, and societal taboos. In doing so, Kane challenges preconceived notions and expands the possibilities of what can be discussed and portrayed on the stage(Jameson. 1998. P173-180). The significance of theatrical experimentation in literature lies in its power to transcend the ordinary, encouraging a dynamic exchange between the stage and the audience. It fosters a culture of innovation, inviting playwrights to explore the uncharted territories of human experience and societal critique. As Brecht and Kane exemplify, this experimentation is not merely an artistic endeavor but a means to provoke thought, evoke emotions, and leave a lasting impact on the landscape of dramatic arts.

This research argues that the way Bertolt Brecht experimented in "Mother Courage and her Children" and how Sarah Kane did it in "Blasted" is more than just being creative. It's like a deep dive into making people think and criticizing society. The research digs into how Brecht made the audience think with something called verfremdungseffekt and how Kane played with language.

The goal is to get why these different methods still matter today, especially when it comes to big topics like war, capitalism, violence, power, and survival. We won't just stick to the usual analysis; we'll also explore the use of intense images and how the audience gets involved. This gives us a full picture of why these plays are still talked about and why Brecht and Kane are seen as innovators in the world of theater.

2. Overview of Mother Courage and her Children

Mother Courage and her Children, a seminal work by Bertolt Brecht, unfolds against the grim backdrop of the Thirty Years'

Prof. Dr. Ansam Riyadh Abdullah Almaaroof & Sahar Aziz Abbas

War. Written in the 1930s, during a period of rising political tension in Europe, the play transcends mere historical narrative, becoming a poignant exploration of the human cost of conflict. Set against the tumultuous canvas of war, the play introduces us to the indomitable Mother Courage, a canteen-wagon-driving woman determined to survive and thrive amid the chaos of battle. The setting, a war-torn landscape, becomes both a physical and metaphorical stage for the unfolding drama. Brecht strategically places his characters in a world where the very fabric of society is torn, allowing the audience to witness the relentless impact of war on individuals. The play's introduction is not merely a prelude to the unfolding narrative; it serves as a thematic overture, inviting the audience to contemplate the intricate dance between survival and sacrifice. As Mother Courage navigates the war-ravaged terrain, the setting becomes a character in itself—a silent witness to the unfolding tragedy. Through this introduction, Brecht sets the stage for a thought-provoking exploration of epic theater, a form designed to stimulate intellectual engagement and challenge conventional emotional responses(Thomson, 1994.p 44-53).

3. Brecht's Concept of Epic Theater and Its Influence on the Play

Bertolt Brecht, a luminary in the realm of 20th-century theater, introduced a revolutionary paradigm known as epic theater, a departure from conventional dramatic forms. In Mother Courage and her Children, Brecht's intellectual imprint is profound, shaping the narrative in a manner that defies traditional storytelling norms. The play's structure unfolds episodically, deliberately disrupting the linear progression of events. This intentional disjunction serves a dual purpose: it challenges the audience's expectations and prompts a reflective engagement with the thematic undercurrents.

At the core of epic theater is Brecht's concept of verfremdungseffekt, often translated as the alienation effect. Far from seeking emotional immersion, Brecht strategically distances the audience from the characters, aiming to foster an objective and analytical viewing experience. This deliberate alienation is not a mere stylistic quirk; it is a calculated invitation for the audience to become active participants in the intellectual exploration of the play's messages (Thomson,1994. Pp 189-206).

4. Key Themes and Techniques of Theatrical Experimentation in the Play

Mother Courage and her Children is a tapestry woven with key themes, intricately connected to Brecht's innovative techniques of theatrical experimentation. War, capitalism, and survival emerge as central motifs, and Brecht employs a diverse array of techniques to disrupt the conventional narrative expectations. The episodic structure of the play, breaking away from linear chronology, serves not only to challenge the audience but also to mirror the fractured and chaotic backdrop of war. Songs, another distinctive feature, punctuate the narrative, providing Brecht with a powerful tool to underscore thematic elements. These songs, functioning as a Brechtian chorus, contribute to the overarching strategy of maintaining a critical distance from the characters and events. The strategic use of theatrical devices, such as projection and minimalistic set design, further cements the play's status as a bastion of intellectual inquiry. Through these deliberate choices, Brecht elevates Mother Courage and her Children beyond the realm of traditional drama, positioning it as a profound exploration of not just war and survival but of the very nature of storytelling itself. In this comprehensive analysis, we unravel the intricate dance between epic theater and thematic exploration, providing a

nuanced understanding of how Brecht's avant- garde techniques continue to resonate in the contemporary discourse on dramatic arts(Willett, 2003.Pp 74-96).

5. **Overview of "Blasted"**

"Blasted", a provocative work by Sarah Kane, unfolds as a visceral exploration of human vulnerability and societal breakdown. Premiered in 1995, the play thrusts its audience into a disconcerting world where the personal and political converge amid an undefined urban setting. Set in a nondescript hotel room, the play's introduction immediately immerses the audience in an environment that mirrors the unsettling aspects of contemporary society. The starkness of the setting serves as a canvas for Kane's unflinching examination of human relationships and the impact of external forces. Kane's deliberate choice of an indeterminate setting amplifies the universality of the play's themes. The hotel room becomes a microcosm reflecting the broader human experience, stripped of specificities that might limit the audience's connection to the unfolding narrative. As the play progresses, the room transforms into a battleground, both physically and metaphorically, laying bare the fragility of interpersonal connections in the face of external pressures. The introduction to "Blasted" is not merely a prelude; it is an invitation into Kane's realm of discomfort, a place where the boundaries between personal and political, internal and external, blur into a disorienting yet thought-provoking exploration of the human condition. Through this setting, Kane establishes a foundation for the play's thematic richness and serves notice that "Blasted" is not a traditional narrative but a raw and confronting journey into the darkest recesses of human existence. (Sierz, 2001. Pp 19-28).

6. Kane's Approach to Theater and Her Influence on the Play

Sarah Kane, a luminary in contemporary theater, revolutionized the stage with an uncompromising vision that defied convention. In "Blasted," her approach to theater is nothing short of a seismic shift, leaving an indelible mark on the play's essence. Kane's influence is pervasive, challenging the status quo and compelling audiences to confront the unpalatable realities she fearlessly unfolds. Kane's unique approach is epitomized by her rejection of traditional dramatic norms. Coined as "In-Yer-Face" theater, her plays, including Blasted, break away from the ordinary, unflinchingly delving into taboo subjects, dismantling linguistic conventions, and laying bare the visceral truths of violence and human relationships. Her distinctive style invites discomfort, demanding that audiences abandon preconceived notions about the limits of storytelling in theater(Sierz, 2001. P 43-55).

7. Key Themes and Techniques of Theatrical Experimentation in the Play

"Blasted" emerges as a tapestry woven with key themes, intricately linked to Kane's avant-garde techniques of theatrical experimentation. The narrative pulsates with motifs of violence, power dynamics, and sexual exploitation, each theme meticulously heightened through a range of disruptive techniques. Language, a potent instrument in Kane's arsenal, undergoes a deliberate deconstruction.

Fragmented dialogue becomes a reflection of the characters' fractured lives, amplifying a sense of alienation and discord. This linguistic experimentation serves as a poignant commentary on the limitations of communication when confronted with profound

human suffering. Explicit scenes and disturbing imagery, hallmark elements of Kane's distinctive style, punctuate the narrative. These graphic elements are not mere shock tactics; they are deliberate choices that force the audience to confront the uncomfortable. Kane challenges the boundaries of representation in theater, pushing spectators beyond their comfort zones to engage with the visceral impact of her unapologetic vision (Sierz, 2001. Pp 92-111).

8. Verfremdungseffekt and Alienation in "Mother Courage and her Children"

Bertolt Brecht's "Mother Courage and her Children" stands as a cornerstone of theatrical innovation, notably through the implementation of Verfremdungseffekt, commonly translated as the Alienation Effect. This dramatic technique, integral to Brecht's concept of epic theater, seeks to disrupt conventional audience engagement, fostering a critical and intellectual response rather than emotional immersion. (Eric Bentley, 1994. P 66-69).

• **Brecht's Techniques of Alienation:** Firstly, Brecht employs narrative interruption as a key technique. The play's episodic structure purposefully disrupts the traditional flow of the narrative, preventing the audience from becoming emotionally entrenched in the characters' experiences. Additionally, the presence of a narrator who directly addresses the audience serves as a deliberate intrusion, creating a conscious separation between the viewer and the unfolding story. Visible theatricality further reinforces the Alienation Effect. Brecht strategically exposes the mechanisms of the stage, making lighting, props, and other theatrical elements visible. This deliberate unveiling of the theatrical artifice serves to remind the audience that they are spectators of a constructed performance, discouraging passive

emotional involvement and prompting a more critical observation. Character alienation is another vital aspect of Brecht's technique. Characters, including the central figure of Mother Courage, are intentionally crafted with traits that challenge traditional sympathies. Mother Courage's pragmatic involvement in war profiteering, for instance, creates a moral ambiguity that makes it challenging for the audience to form a deep emotional connection with her character. (Eric Bentley, 1994. Pp 72-87).

Audience: on the The impact Impact of Verfremdungseffekt on the audience is profound. Instead of fostering emotional engagement, Brecht's intentional distancing effect encourages intellectual involvement. The audience is prompted to analyze the play's themes critically, transcending personal feelings and engaging with the material on a more thoughtful level. Critical reflection becomes a central aspect of the viewer's experience. Brecht's disruption of emotional immersion audience into active participants transforms the in the interpretation of the play. Viewers are compelled to question character motivations and the broader socio-political themes presented, fostering a critical approach that goes beyond the conventional expectations of passive observation. Perhaps most significantly, Verfremdungseffekt serves to heighten political awareness among the audience. By deliberately alienating emotions, Brecht aims to create a heightened consciousness about broader social issues depicted in the play, such as the impacts of war, the complexities of capitalism, and the harsh realities of survival. The audience is urged to reflect not only on the characters' individual stories but also on the societal implications embedded in the narrative.(Willett,2011. Pp 317-324).

9. Exploration of the Themes of War, Capitalism, and Survival in "Mother Courage and her Children"

Bertolt Brecht's "Mother Courage and her Children" transcends the traditional boundaries of theater by delving into complex themes such as war, capitalism, and survival. Through a lens of epic theater and Verfremdungseffekt, Brecht presents a thoughtprovoking commentary on these societal issues, challenging the audience to engage critically with the play.

• War as a Central Theme: The play unfolds against the backdrop of the Thirty Years' War, providing a grim canvas for Brecht to explore the devastating consequences of conflict. War is not glamorized but rather depicted as a relentless force that disrupts lives, tears families apart, and exposes the harsh realities of human nature. The episodic structure and narrative interruption serve to emphasize the episodic and cyclical nature of war, preventing the audience from romanticizing the conflict.(Sierz, 2001. Pp 82-86).

• **Capitalism and its Ambiguities:** Brecht's critique extends to capitalism, embodied by the character of Mother Courage herself. Her relentless pursuit of profit in the midst of war reflects the morally ambiguous choices individuals make when faced with extreme circumstances. The intentional character alienation makes it challenging for the audience to fully sympathize with Mother Courage, forcing them to confront the complexities of survival in a capitalist society.

• **The Struggle for Survival:** Survival emerges as a recurring motif, intricately woven into the fabric of the play. The characters, particularly Mother Courage, navigate a treacherous landscape where personal survival often comes at the expense of moral compromise. Verfremdungseffekt, by preventing emotional

immersion, allows the audience to objectively witness the characters' struggles and question the ethical dimensions of their choices.

• **Impact on the Audience:** The exploration of war, capitalism, and survival in "Mother Courage and her Children" is not meant to provide easy answers but to provoke thought. The deliberate disruption of emotional engagement through Verfremdungseffekt encourages the audience to consider the broader societal implications of these themes. By keeping the audience intellectually engaged, Brecht prompts critical reflection on the consequences of war, the complexities of capitalism, and the ethical challenges inherent in the struggle for survival. (Sierz, 2001. Pp 93-105).

10. The Deconstruction of Language and Power in Sarah Kane's "Blasted"

Sarah Kane's groundbreaking play, "Blasted," is not merely a theatrical experience; it is a visceral journey into the disintegration of language and the power dynamics that accompany societal breakdown. Kane's avant-garde approach challenges the conventional boundaries of communication, offering a unique exploration of the darker facets of human existence. At the core of Kane's linguistic experimentation is the deliberate deconstruction of language. Dialogue in "Blasted" is fragmented and disrupted, echoing the unraveling fabric of the characters' lives. This technique serves as a powerful narrative device, mirroring the disintegration of societal norms within the play. The characters' speech patterns, devoid of conventional coherence, create an unsettling atmosphere for the audience. Kane's strategic disruption of language challenges viewers to confront the discomfort of

linguistic chaos, a discomfort that parallels the chaos unfolding within the narrative. This intentional departure from linguistic norms is not a mere stylistic choice but a reflection of the profound societal disarray depicted in "Blasted." (Aston,1991. Pp22-36).

11. Blasted: Unraveling Language and Power Dynamics

Sarah Kane's "Blasted" delves into the grim themes of violence, power dynamics, and sexual exploitation, employing a radical deconstruction of language to intensify the exploration of these challenging subjects. In the realm of violence, Kane's linguistic fragmentation serves as a mirror, reflecting not only the physical brutality but also the shattered lives within the play. According to Almaaroof and Al-Kumait, (2019) "it is through the use of poetic language that Kane succeeds in conveying the idea of anguish and agony that the character live'.(P. 998). The disintegration of language becomes a visceral experience, intensifying the emotional impact of the theme. Power dynamics, too, are laid bare through linguistic subversion. Traditional expressions of authority crumble as characters struggle to articulate their positions, forcing the audience to confront the raw, unfiltered expressions of power. The disrupted language unveils the intricate dynamics at play, fostering a deeper understanding of the theme. 1In exploring sexual exploitation, Kane's linguistic experimentation delves into the unspeakable. The fractured dialogue becomes a haunting echo of the silenced, mirroring the complexity and trauma of sexual violence. By shattering linguistic conventions, Kane compels the audience to confront uncomfortable truths, creating a space for reflection and dialogue about this often- taboo subject. (Aston, 1991. Pp47-53).

12. Consequences of Linguistic Experimentation on the Audience's motional Response

The intentional disruption of language creates an atmosphere of discomfort and dissonance, mirroring the unsettling themes of the play. The audience becomes participants in an emotional journey where the fractured dialogue intensifies the impact of the narrative. denying the audience the comfort of linguistic predictability, Kane heightens the emotional resonance of the themes explored. The fragmented language becomes a visceral experience, intensifying the emotional impact of violence, power struggles, and sexual exploitation. The audience is not shielded from the raw, unfiltered emotions conveyed through the fractured dialogue, fostering a more profound and lasting emotional response. Sarah Kane's linguistic deconstruction in "Blasted" is not a mere stylistic choice; it is a deliberate narrative device that enhances the exploration of violence, power dynamics, and sexual exploitation. The consequences of this linguistic experimentation go beyond intellectual engagement, immersing the audience in a disruptive emotional journey that challenges preconceptions and fosters a deeper understanding of the challenging themes laid bare on the stage. (Aston, 1991. Pp 64-73).

• **Disturbing Imagery and Shocking Realism:** Disturbing imagery and shocking realism intertwine in Bertolt Brecht's "Mother Courage and her Children," as he employs graphic scenes to convey a political message. The deliberate use of shocking imagery becomes a powerful narrative tool, inviting the audience to confront the harsh realities of war and its consequences. Brecht strategically integrates explicit scenes into the play, creating an uncomfortable yet necessary experience for the audience. The graphic depictions of war's brutality, loss, and human suffering

serve as a stark reminder of the devastating impact of conflict. These images are not gratuitous; rather, they contribute to the play's overarching political message, compelling viewers to grapple with the stark realities of war. The relationship between shocking imagery and the play's political message is profound. Brecht seeks to disrupt any romanticized notions of war, presenting it as a destructive force that leaves no room for heroism. By thrusting the audience into the midst of disturbing scenes, he dismantles any glorification of conflict, urging spectators to confront the human toll and question the systems that perpetuate war. (Boon, 1994. Pp 428-437).

The consequences of Brecht's use of shocking realism on the audience are multifaceted. Firstly, there is a visceral impact as viewers are confronted with the raw and explicit portrayal of war's horrors. This sensory experience fosters a more profound emotional response, forcing the audience to reckon with the gravity of the subject matter. Moreover, the explicit scenes serve as a catalyst for critical reflection. Brecht's intention is not to merely shock for shock's sake but to provoke thought and introspection. The disturbing imagery becomes a lens through which the audience engages with the play's political and social critiques. By evoking discomfort, Brecht compels viewers to question established norms and consider alternative perspectives on war and its consequences. (Boon, 1994. Pp439-443).

• **Kane's portrayal of violence and brutality in "Blasted":** the portrayal of violence and brutality is a central element, characterized by explicit scenes that serve a distinct purpose within the play's narrative. This exploration of shocking realism is intricately connected to the broader examination of power dynamics. Kane's explicit scenes of violence and brutality are not gratuitous; instead, they serve a deliberate purpose in shaping the

thematic landscape of "Blasted." These scenes are a stark manifestation of the destructive forces at play within the characters' lives and the broader societal context. The purpose of such explicit depictions is twofold. (Pavis, 1992. Pp 97-115).

Firstly, the explicit scenes serve as a visceral representation of the characters' internal and external struggles. Kane uses graphic imagery to convey the physical and emotional toll of violence on individuals, forcing the audience to confront the harsh realities faced by the characters. This unfiltered portrayal becomes a narrative device to immerse the audience in the raw, unsettling experiences of the play's protagonists. Secondly, these explicit scenes function as a critique of societal norms and power structures. By exposing the brutality in explicit detail, Kane challenges the audience to question the systems that perpetuate violence. The purpose is not to sensationalize but to provoke a critical examination of the societal forces that lead to such extremes. The graphic nature of the scenes becomes a commentary on the inherent violence embedded in power dynamics, both personal and political. (Pavis, 1992 . Pp 118-122).

13. Brecht's experimentation with breaking the fourth wall in "Mother Courage and her Children"

(Parker, 2014 : 624) in his study states that the theater classic "Mother Courage and Her Children" of Bertolt Brecht is well known for its avant-garde approaches, especially its exploration of breaching the fourth wall. By having characters speak directly to the audience, this strategy breaks the traditional theatrical illusion and fosters a more critical and participatory relationship between the audience and the production. Characters in the play, most notably Mother Courage herself, interact with the audience

directly, commenting on events as they happen and sharing their innermost ideas and viewpoints. Mother Courage is not the only person involved in this action; the cook and the priest both add to the audience's varied engagement. The audience's perception of the play's concepts and messages is greatly influenced by this deliberate breach of the fourth wall. Figures in "Mother Courage and Her Children" ask viewers to consider the socio-political backdrop and ramifications of the story critically by speaking directly to them. The audience is asked to actively consider the ramifications of war, the complexity of human beings, and the general themes of life and sacrifice rather than simply watching the actions on stage. The audience is continuously reminded of their duty to be critically engaged observers thanks to this direct involvement, which upends conventional views of reality. Apart from its immediate effect on audience participation, "Mother Courage and Her Children"'s direct address enhances the play's educational quality. Through their observations and comments, the characters invite the audience to critically examine society norms and power structures. This promotes critical thinking and allows the audience to actively engage in criticism that the play embodies. Through this strategy, Brecht forces the audience to consider the socio-political aspects of the story, which increases their understanding of and commitment to the topics and ideas presented(Fischer-Lichte, 2008 :72-73). Also, through actively isolating the audience from the protagonists and the plot, the direct approach bolsters the Brechtian idea of Verfremdungseffekt, meaning the separation effect. In order to view the events with a clear comprehension of the underpinning socio-political and moral consequences, this distancing encourages viewers to view the play without a critical and analytical perspective. In order to avoid manipulating the audience's emotions, the theatrical illusion is

purposefully disrupted, encouraging them to approach the performance with critical and analytical interest. The conventional dynamic between the audience and the act is substantially altered by Brecht's innovative technique of shattering the fourth barrier in "Mother Courage and Her Children". It fosters a deeper comprehension of the socio-political ramifications of the story by creating a setting where viewers are urged to take an active role in the critical evaluation of the play's underlying concepts and ideas. The play's issues are profoundly impacted by the deliberate shattering of the illusion of theater & the call for direct participation, which highlight the didactic and analytical character of Brecht's artistic vision (ibid: 79-82).

Kane's utilization of audience interaction in "Blasted": A key component of a play's boundary-pushing theatrical experimentation in Sarah Kane's "Blasted" is the use of audience engagement. Through changing the limits of connection to emotion and interpretation, Kane's avant-garde method of audience participation subverts the established divisions between artists and viewers. A number of notable moments happen in "Blasted," where the audience is invited to participate actively in the play, which profoundly alters their emotional response as well as comprehension of it. The play's depiction of extremely upsetting and aggressive episodes is one important way that it involves the audience. The audience is made to feel shocked and uneasy by Kane's violent depictions of violence, which blur the distinction between the play's imaginary world and the actual theater. These depictions include scenes involving rape and mutilation. Kane skillfully evokes physical and emotional reactions by drawing the audience into these terrifying moments and involving them in the unvarnished and uncomfortable character of the story.(Martin,2011: 307-310).

likewise "Blasted" pushes back against the audience's passive position through the introduction of uncomfortable and unpleasant elements that force them to face the play's uncomfortable and controversial content head-on. The audience is forced to confront the difficult and upsetting facts portrayed on stage by Kane's continuous portrayal of extreme cruelty and suffering, which creates an emotional connection that goes beyond conventional forms of spectatorship. This direct interaction with the upsetting content forces the audience to consider the play's concepts and messages critically, resulting in an emotionally intense and immersive experience that dissolves the barriers between the audience and the performance. A noteworthy Instance of audience engagement in "Blasted" is the intentional breakdown of language and power structures in the performance. Through challenging language norms and established hierarchies, Kane encourages his audience to actively consider the story's underlying themes and ramifications. The play's confusing and unsettling character is made evident to the audience through the disruption of conventional communication and the revelation of underlying power relations, which heightens the audience's sense of emotional engagement and critical contemplation.(ibid 311-316). While bravely exploring with the dismantling of language and power, Kane challenges the audience to critically interact with the moral dilemmas and power conflicts that are inherently present in the story while also encouraging them to examine the intricacies of social dynamics and human connection. Consequently, the audience's active reading of the play's thematic foundations becomes intimately entwined with their emotional participation, resulting in a transforming and interactive theatrical experience that beyond the traditional limits of observer and performer. Due to Kane's daring and boundary-pushing style of audience

involvement, viewers are forced to maneuver through the uncomfortable and confusing parts of the play in order to fully engage in the critical dialogue and emotional impact of "Blasted." Dramatic and immersive engagement is fostered by this revolutionary rearrangement of the audience- performance interaction, which drastically changes the usual dynamics of emotional participation as well as interpretation in theater.(ibid)

14. Conclusion

In conclusion, it is evident that the theatrical experimentation presented in "Mother Courage and her Children" by Bertolt Brecht and "Blasted" by Sarah Kane has pushed the limits of conventional theater and questioned the traditional relationship among audience and performance. Both plays use avant-garde methods to evoke feelings of alienation, provoke intense feelings, and stimulate critical thought on difficult societal topics. The play's passive consumption has been interrupted by Brecht's idea of epic drama, especially the use of the alienation effect (verfremdungseffekt), which forces viewers to critically interact with the issues of capitalism, war, and survival. Through a variety of dramatic techniques, Brecht distances the spectator from the socio-political criticism that is woven throughout the story, encouraging a more detached and analytical evaluation.

In contrast, Kane's "Blasted" conveys a terrifying examination of abuse, relationships of power, and sexual harassment by dismantling words, using vivid imagery, and incorporating explicit sequences. The purposeful violation of conventional dramatic language combined with the portrayal of startling realism unsettles the audience and prompts reflection on the harsh facts on display. The goal of both playwrights has been to blur the conventional lines separating actors and audience. The audience's

Prof. Dr. Ansam Riyadh Abdullah Almaaroof & Sahar Aziz Abbas

reality and the play's imaginary universe are blurred by Brecht's directly at to them and Kane's use of audience participation, which heightens the playgoers' emotional and intellectual engagement. These innovative theatrical experiments have an impact that goes beyond the arts, encouraging thought and conversation about subjects that are frequently awkward and unexplored. The social, political, and social structures that support the stories that are being given are called into question when the audiences are faced with a startling confrontation of reality. All told, the avant-garde theatrical methods used in "Mother Courage and her Children" and "Blasted" expanded the definition of conventional theater and drawn viewers into a more engaging and thought-provoking experience. Brecht and Kane have broadened the creative horizon by purposefully upending traditional theatrical conventions. They have shown how theater has the ability to spark critical discourse, evoke strong emotions, and eventually lead to societal reflection and development.

References

• Abdullah, A. R., & Al-Kumait, R. A. (2019). The Use of Poetic Language in Sarah Kane's Play, Crave. Journal of Garmian University, 6(5th Conferance of Human sciences), 980-986. At: https://jgu.garmian.edu.krd/article_91695_4c9540168d72f2506950ff597684 https://gu.garmian.edu.krd/article_91695_4c9540168d72f2506950ff597684 https://gu.garmian.edu.krd/article_91695_4c9540168d72f2506950ff597684

Aston, E. (1991). Sarah Kane: Blasted, Phaedra's Love, Cleansed. Continuum.

• Boon, R. (1994). Brecht and Political Theatre: The Mother Courage Experiment . Routledge.

• Eric Bentley, (1994). Brecht on Brecht: An Improvisation. Applause Books.

• Fischer-Lichte, E. (2008). The Transformative Power of Performance: A New Aesthetics. Routledge.

• Jameson, F. (1998). The Cultural Turn: Selected Writings on the Postmodern, 1983-1998. Verso.

• Martin, C. (2011). The Theatre of Sarah Kane: Radicality and Religion . Palgrave Macmillan.

• Pavis, P. (1992). Theatre at the Crossroads of Culture. Routledge.

• Sierz, A. (2001). In-Yer-Face Theatre: British Drama Today. Faber & Faber.

• Thomson, P. (1994). Brecht: Mother Courage and Her Children. Cambridge University Press.

• Willett, J. (1992). The Theatre of Bertolt Brecht: A Study from Eight Aspects. Bloomsbury Publishing.

• Willett, J. (2003). Brecht on Theatre: The Development of an Aesthetic. Bloomsbury Publishing.

• Parker, C. (2014). The Methuen Drama Guide to Contemporary British Playwrights. Bloomsbury Methuen Drama.

٣٤٠ | العدد الخاص بمؤتمر الترجمة